

ძალაში შესვლის მიზნით დამტკიცებულია საქართველოს პრეზიდენტის
2002 წლის 16 აპრილის N 177 ბრძანებულებით

შეთანხმება
საქართველოს აღმასრულებელ ხელისუფლებასა და
სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის
სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლის შესახებ

საქართველოს აღმასრულებელი ხელისუფლება და სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობა, შემდგომში „მხარეებად“ წოდებულნი,
სურთ რა განამტკიცონ მეგობრული ურთიერთობები და ურთიერთგაგება,
ისწრაფვიან რა გააფართოვონ თანამშრომლობა სამართლებრივ სფეროში,
გათვითცნობიერებული აქვთ რა ორივე სახელმწიფოს კანონმდებლობის შესახებ
ურთიერთინფორმირების გაუმჯობესებისათვის ურთიერთობების განვითარების
აუცილებლობა,
შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

მხარეები აღიარებენ სამართლებრივი აქტების ორმხრივი საინფორმაციო გაცვლის აუცილებლობას იმ საკითხებზე, რომლებიც აღნიშნულია ნორმატიულ-სამართლებრივი აქტების ნუსხაში (თან ერთვის), ექვემდებარებიან სახელმწიფოთაშორისო გაცვლას, გახსნილნი არიან პუბლიკაციისათვის.

გემოაღნიშნული ნუსხა შეიძლება შეცვლილ იქნეს ან მასში შევიდეს დამატებები მხარეების ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

მუხლი 2

თითოეული მხარე იღებს ვალდებულებას წარუდგინოს მეორე მხარეს მოთხოვნილი ინფორმაცია ნორმატიულ-სამართლებრივი აქტების შესახებ.

ერთი მხარის მიერ თანამშრომლობის პროცესში მიღებული ინფორმაცია, შეიძლება გადაეცეს მესამე მხარეს იმ მხარის თანხმობის შემთხვევაში, რომელმაც წარმოადგინა ინფორმაცია.

თანამშრომლობის პროცესში მიღებული ინფორმაცია არ შეიძლება გამოყენებულ იქნას მხარეების ინტერესების საზიანოდ.

მუხლი 3

მხარეები, ეროვნული საინფორმაციო რესურსების გამოყენებით შექმნიან საკუთარ მონაცემთა ეგალონურ ბაზებს სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლისათვის.

მუხლი 4

მხარეები, იღებენ რა შეთანხმებულ ზომებს სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლის სისტემის შესაქმნელად, შესაბამისად განსაზღვრავენ:

ინფორმაციის მომხმარებელი სუბიექტების ჩამონათვალს;
ინფორმაციის სამართლებრივ რეჟიმს: ნორმატიულად დადგენილი წესები, რომლებიც განსაზღვრავენ ინფორმაციის გახსნის ხარისხს, დოკუმენტირების წესს, ხელმისაწვდომობას, შენახვას, გავრცელებას და დაცვას.

მუხლი 5

მხარეები განსაზღვრავენ იუსტიციის სამინისტროებს, როგორც წინამდებარე შეთანხმებით გათვალისწინებული სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლისა და სისტემის შექმნის სამუშაოების კოორდინატორებს.

მუხლი 6

მხარეები უზრუნველყოფენ სამართლებრივი ინფორმაციის ეროვნული რესურსების ხელმისაწვდომობას, რომელიც განსაზღვრულია ერთობლივი სარგებლობისათვის (მონაცემთა ეგალონურ ბაზად) ინარჩუნებენ მათ საკონგრუო მდგომარეობაში და უზრუნველყოფენ საინფორმაციო მონაცემების მიწოდების სისრულეს, სარწმუნოებას და დროულობას.

მუხლი 7

სამართლებრივი ინფორმაცია წარდგენილ უნდა იქნას უსასყიდლოდ, ერთ-ერთი მხარის სახელმწიფო ენაზე ან რუსულ ენაზე. სწრაფი შეგეობინებებისა და მასალების გადაცემისათვის შეიძლება გამოყენებულ იქნას კავშირის ელექტრონული, ფაქსიმილური და სხვა საშუალებები.

მუხლი 8

მონაცემთა ბაზის გაცვლისას მხარეები აუცილებლად მიიჩნევენ წარუდგინონ ერთმანეთს ნორმატიული სამართლებრივი აქტების კლასიფიკატორები.

სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლა ხორციელდება მხარეთა კანონმდებლობის შესაბამისად.

მუხლი 9

წინამდებარე შეთანხმება არ ეხება მხარეთა უფლებებსა და მოვალეობებს, რომლებიც გამომდინარეობენ სხვა საერთაშორისო ხელშეკრულებებიდან.

მუხლი 10

წინამდებარე შეთანხმებაში შეიძლება შეგანილ იქნას ცვლილებები და დამატებები მხარეთა შეთანხმებით.

ყველა ცვლილება და დამატება ფორმდება ოქმებით, რომლებიც წარმოადგენს წინამდებარე შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს.

გემოაღნიშნული ოქმები ძალაში შევა წინამდებარე შეთანხმების მე-12 მუხლით

გათვალისწინებული წესის შესაბამისად.

მუხლი 11

მხარეთა შორის დავები და უთანხმოებები გადაწყდება ორმხრივი მოლაპარაკებებისა და კონსულტაციების გზით.

მუხლი 12

წინამდებარე შეთანხმება ძალაში შედის მხარეთა მიერ შეთანხმების ძალაში შესვლისათვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ უკანასკნელი შეგყობინების მიღების დღიდან. იგი წყვეტს მოქმედებას ერთ-ერთი მხარის მიერ შეთანხმების შეწყვეტის შესახებ წერილობითი შეგყობინების მიღების დღიდან ექვსი თვის გასვლის შემდეგ.

შესრულებულია ქ. თბილისში 2002 წლის 11 თებერვალს ორ პირად, თითოეული ქართულ, სომხურ და რუსულ ენებზე, ამასთან ყველა ტექსტს აქვს თანაბარი ძალა. წინამდებარე შეთანხმების დებულებების განმარტების მიზნით გამოიყენება ტექსტი რუსულ ენაზე.

საქართველოს აღმასრულებელი ხელისუფლების სახელით

სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობის სახელით

საქართველოს აღმასრულებელ ხელისუფლებასა და
სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის
სამართლებრივი ინფორმაციის გაცვლის შესახებ
შეთანხმების დანართი

ნორმატიული-სამართლებრივი აქტების ნუსხა, რომლებიც
ექვემდებარებიან სახელმწიფოთაშორის გაცვლას

1. სახელმწიფო წყობილების საფუძვლები
2. სახელმწიფო უსაფრთხოება
3. თავდაცვა
4. საჯარო სამსახური
5. საგარეო პოლიტიკა, საერთაშორისო და საგარეო ეკონომიკური ურთიერთობები
6. ადმინისტრაციული კანონმდებლობა
7. იუსტიცია, სასამართლო, პროკურატურა
8. საზოგადოებრივი წესრიგის დაცვა
9. სისხლის სამართლებრივი კანონმდებლობა
10. სისხლის სამართლის საპროცესო კანონმდებლობა
11. სისხლის სამართლებრივი აღმასრულებელი კანონმდებლობა (შრომა-გასწორების კანონმდებლობა)
12. სამოქალაქო და საოჯახო სამართალი

13. სამოქალაქო სამართლის საპროცესო და სამეურნეო კანონმდებლობა
14. მოსახლეობის შრომა და დასაქმება
15. სოციალური დაზღვევა და სოციალური უზრუნველყოფა
16. ფინანსები და კრედიტი
17. საწარმოები და სამეწარმეო კანონმდებლობა
18. მრეწველობა
19. სამშენებლო და არქიტექტურული კომპლექსები
20. სოფლის მეურნეობა
21. ვაჭრობა
22. ტრანსპორტი და კავშირგაბმულობა
23. საყოფაცხოვრებო კომუნალური მეურნეობა და მოსახლეობის საყოფაცხოვრებო მომსახურება
24. განათლება, მეცნიერება, კულტურა
25. ჯანდაცვა
26. კანონმდებლობა მიწის, მისი წიაღის, წყლების, საჰაერო სივრცის, მცენარეული და ცხოველური სამყაროს და ბუნებრივი სიმდიდრეების შესახებ
27. გარემოს დაცვა
28. გეოდეზია, კარტოგრაფია, ჰიდრომეტეოროლოგია
29. საერთაშორისო კერძო სამართალი და პროცესი
30. საბაჟო საქმე